SONY

4-173-534-**22**(1)

Battery Charger
Chargeur de Batterie

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung

InfoLITHIUM V SERIES, InfoLITHIUM H SERIES, InfoLITHIUM P SERIES

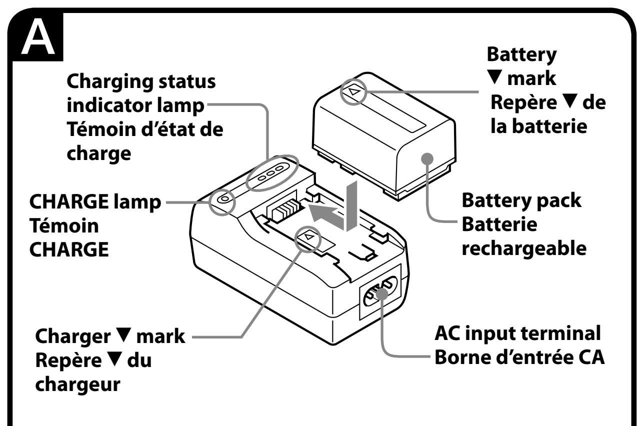
BC-TRV

4173534220

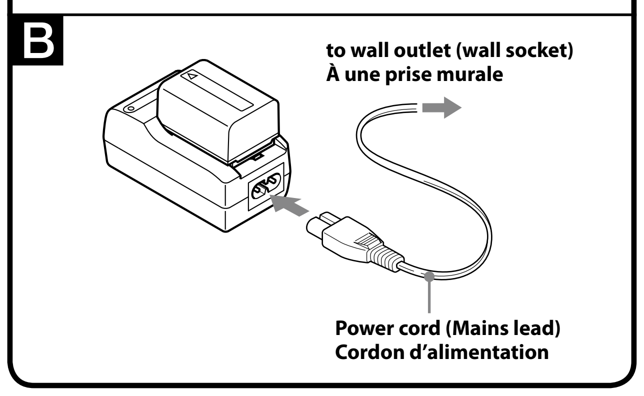
- The BC-TRV battery charger can only be used to charge "InfoLITHIUM" battery packs (V series, H series and P series).
- "InfoLITHIUM" V series, H series and P series battery packs have the InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H and InfoLITHIUM P marks, respectively.
- This unit cannot be used to charge a nickel cadmium type or nickel metal hydride type battery pack.
- "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

- Le chargeur de batterie BC-TRV ne peut être utilisé que pour charger les batteries « InfoLITHIUM » (série V, série H et série P).
- Les batteries « InfoLITHIUM » (série V, série H et série P) portent respectivement les marques InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H et InfoLITHIUM P.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour charger une batterie rechargeable nickel-cadmium ou nickel-hydrure métallique.
- « InfoLITHIUM » est une marque commerciale de Sony Corporation.

A



B



http://www.sony.net/
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

English

Thank you for purchasing the Sony Battery charger.

Before operating this Battery charger, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
Do not expose the batteries to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

CAUTION

- Connect this unit to an available wall outlet (wall socket). Even when the CHARGE lamp of this unit is off, the power is not disconnected. If any trouble occurs while this unit is in use, unplug it from the wall outlet (wall socket) to disconnect the power.
- Do not use this unit in a narrow space such as between a wall and furniture.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a fuse of the same rating as the supplied one and approved by ASTA or BSI to BS 1362, (i.e., marked with ASTA or BSI mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

< Notice for the customers in the countries applying EU Directives >
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

For Customers in Europe

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notes on Use

This unit does not have dust-proof, splash-proof or water-proof specifications.

Warranty for Recorded Content

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, battery charger, etc.

Where not to place this unit

Do not place this unit in any of the following locations, whether it is in use or in storage. Doing so may lead to a malfunction.

- In direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus, as this unit may become deformed or malfunction
- Where there is excessive vibration
- Where there is strong electromagnetism or radiant rays
- Where there is excessive sand
  In locations such as the seashore and other sandy areas or where dust clouds occur, protect this unit from sand and dust. There is a risk of malfunction.

Precautions on Use

- Attach the battery pack firmly to this unit when charging the battery pack.
- The battery terminal may be damaged if the battery pack is not attached correctly.
- To protect the battery pack, remove it from this unit when charging is completed.
- Do not drop or apply mechanical shock to this unit.
- Keep this unit away from TVs or AM receivers.
  Noise from this unit may enter a TV or radio if placed nearby.
- Unplug this unit from the wall outlet (wall socket) after use. To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug. Never pull the power cord (mains lead) itself.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of this unit. If it does, a short may occur and this unit may be damaged.
- Do not connect this unit to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or another malfunction.
- The battery pack and this unit can become warm during or immediately after recharging.

Maintenance

- If this unit gets dirty, wipe it using a soft dry cloth.
- If this unit gets very dirty, wipe it using a cloth with a little neutral solvent added, and then wipe it dry.
- Do not use thinners, benzine, alcohol, etc., as they will damage the surface of this unit.
- When you use a chemical cleaning cloth, refer to its instruction manual.
- Using a volatile solvent such as an insecticide or keeping this unit in contact with a rubber or vinyl product for a long time may cause deterioration or damage to this unit.

To Charge the Battery Pack

The battery pack is charged by attaching it to this unit.
* The battery pack illustrated is V series.

1. **Attach the battery pack.**
   Align the battery ▼ mark in the direction of the charger ▼ mark and insert it in the direction of the arrow (See illustration **A**).
2. **Connect the power cord (mains lead) to this unit and then to a wall outlet (wall socket) (See Illustration B).**
   The CHARGE lamp (orange) lights up and charging begins.
   When the CHARGE lamp goes out, normal charging is completed (**Normal charge**).
   For a full charge, which allows you to use the battery pack longer than usual, leave the battery pack in place for approximately another one hour (**Full charge**).

   You can check the charging status in more detail with the charging status indicator lamp.

⬭, ○... Off, ⬬, ●... Lit up

	Charging status indidator lamp	CHARGE lamp
Immediately after attaching the battery pack - 30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - Normal charge	⬬ ⬬ ⬭	●
Normal charge - Full charge	⬬ ⬬ ⬬	○
After full charge	⬭ ⬭ ⬭	○

To remove the battery pack

Remove the battery pack by sliding it in the opposite direction to when you attached it.

Charging time

The following table shows the charging time for a battery pack that is completely discharged.

"InfoLITHIUM" battery pack V series

Battery pack	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Full charging time	680	385	225
Normal charging time	(620)	(325)	(165)

"InfoLITHIUM" battery pack H series

Battery pack	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Full charging time	680	350	210
Normal charging time	(620)	(290)	(150)

"InfoLITHIUM" battery pack P series

Battery pack	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Full charging time	525	355	190
Normal charging time	(465)	(295)	(130)

- Approximate number of minutes to fully charge an empty battery pack (Full charging time).
- Numbers in parentheses indicate the time to charge normally (Normal charging time).
- For more about the battery life, see the instruction manual of your video camera.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the ambient temperature.
- The times shown are for charging an empty battery pack which has been run down with a video camera, using this unit at an ambient temperature of 25 °C (77 °F).

Charging temperature

The temperature range for charging is 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F).
For maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

To use the battery pack quickly

You can remove the battery pack from this unit and use it even if charging is not completed. However, the charging time affects the time that the battery pack can be used.

Notes

- If the CHARGE lamp does not light up, check if the battery pack is firmly attached to this unit.
- When a fully charged battery pack is installed, the CHARGE lamp lights up once and then goes out.
- A battery pack that has not been used for a long time may take longer than usual to charge.

Do not connect this unit to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or another malfunction.

Troubleshooting

When the CHARGE lamp blinks, check through the following chart.
When charging a battery pack that has not been used for a long time, the CHARGE lamp may blink in some rare cases.
If this happens, remove the battery pack from this unit and attach and charge it again.

The CHARGE lamp blinks in two ways.
Blinks slowly: Turns on and off repeatedly every 1.5 seconds
Blinks quickly: Turns on and off repeatedly every 0.15 seconds
The action to be taken depends on the way the CHARGE lamp blinks.

When the CHARGE lamp keeps blinking slowly
Charging is pausing. This unit is in the standby state.
If the room temperature is out of the appropriate temperature range, charging stops automatically.
When the room temperature returns to the appropriate range, the CHARGE lamp lights up and charging restarts.
We recommend charging the battery pack at 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

When the CHARGE lamp keeps blinking quickly
Check through the following chart.

Remove the battery pack that is being charged and then firmly attach the same battery pack again.

↓

The CHARGE lamp blinks again:
Install another battery pack.

The CHARGE lamp lights up and does not blink again:
If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.

↓

The CHARGE lamp blinks again:
The problem is with this unit.

The CHARGE lamp lights up and does not blink again:
If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, the problem is with the battery pack first installed.

↓

Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product that may have a problem.

Specifications

Input rating	100 V - 240 V AC 50/60 Hz 7 - 12 VA 6 W
Output rating	Battery charge terminal: 8.4 V DC 400 mA
Operating temperature	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature	−20 °C to +60 °C (−4 °F to +140 °F)
Dimensions	Approx. 42 × 32 × 76 mm (w/h/d) (1 11/16 × 1 5/16 × 3 inches)
Mass	Approx. 57 g (2.1 oz)
Included items	Battery Charger (BC-TRV) (1) AC Power cord (mains lead) (1) Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Merci pour l'achat de ce chargeur de batterie Sony.

Avant d'utiliser ce chargeur de batterie, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil, à une flamme, etc.

ATTENTION

- Raccordez cet appareil à une prise murale disponible. Même lorsque le témoin CHARGE de cet appareil est éteint, l'alimentation n'est pas coupée. Si un problème devait se produire pendant l'utilisation de cet appareil, débranchez celui-ci de la prise murale pour le mettre hors tension.
- N'utilisez pas cet appareil dans un espace confiné, comme entre un mur et un meuble.

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Pour les clients en Europe

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Remarques concernant l'emploi

Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux éclaboussures d'eau ou à l'eau.

Garantie concernant les enregistrements

L'utilisateur ne pourra pas être dédommagé pour une absence d'enregistrement ou de lecture due à une défectuosité de la batterie, du chargeur de batterie, ou autre.

Où ne pas poser l'appareil

Ne posez pas cet appareil aux endroits suivants, ni pour la charge ni pour l'entreposage. Ceci peut entraîner une panne.

- À la lumière directe du soleil, comme sur le tableau de bord d'une voiture ou à proximité d'un appareil de chauffage, car l'appareil peut se déformer ou tomber en panne.
- À un endroit exposé à des vibrations excessives
- À un endroit exposé à un électromagnétisme ou à des radiations
- À un endroit où il y a beaucoup de sable
  Au bord de la mer ou sur des sols sableux, où aux endroits où des nuages de poussière sont fréquents, protégez l'appareil du sable ou de la poussière. L'appareil risquerait sinon de tomber en panne.

Précautions d'emploi

- Insérez bien la batterie rechargeable dans cet appareil avant de la charger.
- La borne de la batterie peut être endommagée si la batterie n'est pas insérée correctement.
- Pour protéger la batterie rechargeable, retirez-la de cet appareil lorsque la charge est terminée.
- Ne laissez pas tomber ou n'appliquez pas de choc mécanique à cet appareil.
- Gardez cet appareil à l'écart des téléviseurs ou récepteurs AM.
  Placé près d'un téléviseur ou d'un poste de radio, cet appareil peut causer du bruit.
- Débranchez cet appareil de la prise murale après utilisation. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation proprement dit.
- Veillez à ne pas mettre d'objets métalliques au contact des pièces métalliques de cet appareil. Ceci pourrait causer un court-circuit et endommager l'appareil.
- Ne branchez pas cet appareil sur un adaptateur de tension (convertisseur de voyage) lorsque vous voyagez à l'étranger. Ceci pourrait causer une surchauffe ou une autre défaillance.
- La batterie rechargeable et cet appareil peuvent devenir chauds pendant ou immédiatement après la charge.

Entretien

- Lorsque cet appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon sec et doux.
- Lorsque cet appareil est très sale, essuyez-le avec un chiffon et un peu de solvant neutre puis séchez-le.
- N'utilisez pas de diluants, benzine, alcool, etc. car ils endommageraient la surface de cet appareil.
- Si vous utilisez un tissu de nettoyage chimique, consultez son mode d'emploi.
- L'emploi d'un solvant volatil, comme un insecticide, ou la mise en contact direct de cet appareil avec un produit en caoutchouc ou en plastique pendant une longue période peut détériorer ou endommager cet appareil.

Pour charger la batterie rechargeable

La batterie rechargeable se charge lorsqu'elle est insérée dans cet appareil.
* La batterie illustrée est une batterie de série V.

1. **Insérez la batterie rechargeable.**
   Alignez le repère ▼ de la batterie dans la direction du repère ▼ du chargeur et insérez la batterie dans le sens de la flèche (Voir l'illustration **A**).
2. **Raccordez le cordon d'alimentation à cet appareil puis à une prise murale (Voir l'illustration B).**
   Le témoin CHARGE (orange) s'allume et la recharge commence.
   Lorsque le témoin CHARGE s'éteint, la charge normale est terminée (**Charge normale**).
   Pour une charge complète, qui permet d'utiliser la batterie rechargeable plus longtemps que la normale, laissez la batterie rechargeable en place pendant encore une heure environ (**Charge complète**).

   Vous pouvez avoir un aperçu plus exact de l'état de charge grâce au témoin de charge.

⬭, ○... Éteint, ⬬, ●... Éclairé

	Témoin d'état de charge	Témoin CHARGE
Immédiatement après l'installation de la batterie - 30%	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - Charge normale	⬬ ⬬ ⬭	●
Charge normale - Charge complète	⬬ ⬬ ⬬	○
Après une charge complète	⬭ ⬭ ⬭	○

Pour retirer la batterie rechargeable

Retirez la batterie en la faisant glisser dans le sens opposé de l'insertion.

Temps de charge

Le tableau suivant montre le temps de charge pour une batterie rechargeable complètement déchargée.

Batterie « InfoLITHIUM » série V

Batterie rechargeable	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Temps de charge complète	680	385	225
Temps de charge normale	(620)	(325)	(165)

Batterie « InfoLITHIUM » série H

Batterie rechargeable	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Temps de charge complète	680	350	210
Temps de charge normale	(620)	(290)	(150)

Batterie « InfoLITHIUM » série P

Batterie rechargeable	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Temps de charge complète	525	355	190
Temps de charge normale	(465)	(295)	(130)

- Nombre approximatif de minutes pour charger complètement une batterie rechargeable vide (Temps de charge complète).
- Les nombres entre parenthèses indiquent le temps pour une charge normale (Temps de charge normale).
- Pour de plus amples informations sur l'autonomie de la batterie, reportez-vous au mode d'emploi de votre caméscope.
- Le temps de charge peut être différent selon l'état de la batterie rechargeable ou la température ambiante.
- Les temps indiqués correspondent à la charge d'une batterie rechargeable vide, usée sur un caméscope, avec cet appareil à une température ambiante de 25 °C.

Température de charge

La température doit se situer entre 0 °C et 40 °C pour la charge. Pour une efficacité maximale de la batterie, la température conseillée pour la charge est de 10 °C à 30 °C.

Pour utiliser rapidement la batterie rechargeable

Vous pouvez retirer la batterie rechargeable de cet appareil et l'utiliser même si la charge n'est pas terminée. Cependant, le temps de charge a une influence sur l'autonomie de la batterie rechargeable.

Remarques

- Si le témoin CHARGE ne s'allume pas, vérifiez si la batterie rechargeable est bien insérée dans cet appareil.
- Lorsqu'une batterie chargée est installée, le témoin CHARGE s'allume une fois puis s'éteint.
- Une batterie rechargeable qui n'a pas été utilisée pendant longtemps peut être plus longue à charger que la normale.

Ne branchez pas cet appareil sur un adaptateur de tension (convertisseur de voyage) lorsque vous voyagez à l'étranger. Ceci pourrait causer une surchauffe ou une autre défaillance.

En cas de problème

Lorsque le témoin CHARGE clignote, vérifiez les points du tableau suivant.
Pendant la charge d'une batterie inutilisée pendant un certain temps, le témoin CHARGE peut clignoter dans certains cas toutefois assez rares. Dans ce cas, retirez la batterie de cet appareil puis installez-la et chargez-la de nouveau.

Le témoin CHARGE clignote de deux façons.
Clignotement lent : S'allume et s'éteint toutes les 1,5 secondes de façon répétée.
Clignotement rapide : S'allume et s'éteint toutes les 0,15 secondes de façon répétée.
La mesure à prendre dépend de la façon dont le témoin CHARGE clignote.

Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter lentement
La charge est en pause. Cet appareil est en attente.
Si la température de la pièce est hors de la plage de températures appropriée, la charge s'arrête automatiquement.
Lorsque la température de la pièce revient dans la plage appropriée, le témoin CHARGE s'allume et la charge redémarre.
Il est conseillé de charger la batterie rechargeable entre 10 °C et 30 °C.

Lorsque le témoin CHARGE continue de clignoter rapidement
Vérifiez les points du tableau suivant.

Retirez la batterie rechargeable qui a été chargée et insérez-la de nouveau fermement dans le chargeur.

↓

Le témoin CHARGE clignote de nouveau :
Installez une autre batterie.

Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus :
Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, il n'y a aucun problème.

↓

Le témoin CHARGE clignote de nouveau :
Le problème vient de cet appareil.

Le témoin CHARGE s'allume et ne clignote plus :
Si le témoin CHARGE s'éteint parce que le temps de charge est dépassé, le problème vient de la première batterie installée.

↓

Veuillez contacter le revendeur Sony le plus proche du produit présentant éventuellement un problème.

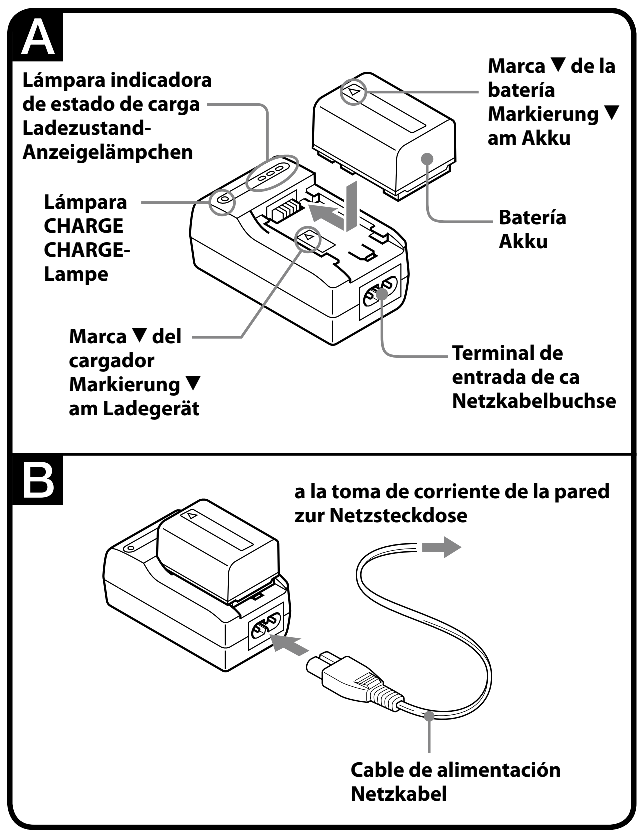
Spécifications

Puissance nominale d'entrée	100 V - 240 V CA 50/60 Hz 7 - 12 VA 6 W
Puissance nominale de sortie	Borne de charge de la batterie : 8,4 V CC 400 mA
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C
Température d'entreposage	−20 °C à +60 °C
Dimensions	environ 42 × 32 × 76 mm (l/h/p)
Poids	environ 57 g
Articles inclus	Chargeur de batterie (BC-TRV) (1) Cordon d'alimentation secteur (1) Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

- El cargador de baterías BC-TRV solamente podrá utilizarse para cargar baterías "InfoLITHIUM" (serie V, serie H, y serie P).
- Las baterías "InfoLITHIUM" de la V, serie H, y serie P poseen las marcas InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H, y InfoLITHIUM P, respectivamente.
- Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio ni de hidruro de metal de níquel.
- "InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

- Das Akkuladegerät BC-TRV kann nur verwendet werden, um „InfoLITHIUM" -Akkus (V-Serie, H-Serie und P-Serie) aufzuladen.
- „InfoLITHIUM" -Akkus der V-Serie, H-Serie und P-Serie tragen jeweils die Kennzeichnungen InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H und InfoLITHIUM P.
- Das Gerät kann nicht zum Laden von Nickel-Kadmium- oder Nickel-Metallhydrid-Akkus verwendet werden.
- „InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.



Español

Muchas gracias por la adquisición del cargador de baterías Sony.

Antes de poner en funcionamiento este cargador de baterías, lea detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro.

AVISO

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
No exponga las pilas a fuentes de calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o similares.

PRECAUCIÓN

- Conecte esta unidad a una toma de corriente de la pared disponible. Aunque la lámpara CHARGE de esta unidad se apague, la alimentación no se desconectará. Si se produce cualquier problema mientras esté utilizándose esta unidad, desenchúfela de la toma de la pared para desconectar la alimentación.
- No utilice esta unidad en un lugar angosto, como entre un pared y un mueble.

< Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE >
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

Para los clientes en Europa

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Nombre del producto: Cargador de baterías
Modelo: BC-TRV

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Notas sobre la utilización

Esta unidad no incluye especificaciones de hermeticidad contra el polvo ni de impermeabilidad.

Garantía del contenido grabado

No podremos ofrecer compensación por el contenido de las grabaciones en el caso de no haber podido efectuarse la grabación o la reproducción debido a un mal funcionamiento de la batería, el cargador de baterías, etc.

Dónde no colocar esta unidad

No coloque esta unidad en ninguno de los lugares, ya sea mientras esté utilizándose o cuando esté almacenada. Si lo hiciese, podría producirse un mal funcionamiento.

- A la luz solar directa, como en el salpicadero de un automóvil o cerca de aparatos de calefacción, ya que podría producirse deformación o mal funcionamiento en la unidad.
- Donde haya excesiva vibración
- Donde haya electromagnetismo o radiación excesivos
- Donde haya arena excesiva
  En lugares tales como una playa o áreas arenosas donde se produzcan nubes de polvo, proteja esta unidad contra la arena y el polvo. Existiría el riesgo de mal funcionamiento.

Precauciones sobre la utilización

- Fije firmemente la batería a esta unidad cuando tenga que cargarla.
- Si no fija correctamente la batería, los terminales de la misma pueden dañarse.
- Para proteger la batería, retírela de esta unidad cuando finalice la carga.
- No deje caer ni golpee esta unidad.
- Mantenga esta unidad alejada de televisores y receptores de AM. El ruido procedente de esta unidad puede entrar en un televisor o receptor de radio si se coloca cerca.
- Después de haber utilizado esta unidad, desenchúfela de la toma de corriente de la pared. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable de alimentación.
- Asegúrese de que ningún objeto metálico se ponga en contacto con las partes metálicas de esta unidad. De lo contrario, podría ocurrir un cortocircuito y causar daños en esta unidad.
- No conecte esta unidad a un adaptador de tensión (convertidor para viajes) para viajes al extranjero. Esto podría ocasionar sobrecalentamiento u otro tipo de mal funcionamiento.
- La batería de esta unidad puede calentarse durante o inmediatamente después de la recarga.

Mantenimiento

- Si esta unidad se ensucia, límpiela utilizando un paño suave y seco.
- Si esta unidad se ensucia mucho, límpiela utilizando un paño humedecido en un disolvente neutro, y después frótela hasta secarla.
- No utilice diluyentes de pintura, bencina, alcohol, etc., ya que dañarían la superficie de esta unidad.
- Antes de utilizar un paño de limpieza con productos químicos, consulte su manual de instrucciones.
- La utilización de un disolvente volátil, como un insecticida, o el mantener esta unidad en contacto con un producto de caucho o vinilo durante mucho tiempo, podría causar el deterioro o el daño de esta unidad.

Para cargar la batería

La batería se carga fijándola a esta unidad.
* La batería de la ilustración es de la serie V.

1 Fije la batería.
Alinee la mara ▼ de la batería en el sentido de la marca ▼ del cargador, e inserte la batería en el sentido de la flecha (Consulte la ilustración A).

2 Conecte el cable de alimentación a esta unidad y después a una toma de corriente de la pared (Consulte la ilustración B).
La lámpara CHARGE (naranja) se encenderá y se iniciará la carga. Cuando se apague la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga normal (**Carga normal**).
Para una carga completa, que le permitirá utilizar la batería más de lo normal, deje la batería como está durante aproximadamente otra hora (**Carga completa**).

Usted podrá comprobar el estado de carga con más detalle con la lámpara indicadora de estado de carga.

⬭, ○... Apagada, ⬬, ●... Encendida

	Lámpara indicadora de estado de carga	Lámpara CHARGE
Inmediatamente después de haber fijado la batería -30 %	⬭ ⬭ ⬭	●
30 % - 60 %	⬬ ⬭ ⬭	●
60 % - Carga normal	⬬ ⬬ ⬭	●
Carga normal - Carga completa	⬬ ⬬ ⬬	○
Después de la carga completa	⬭ ⬭ ⬭	○

Para retirar la batería

Retire la batería deslizándola en sentido opuesto al de su fijación.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de una batería completamente descargada.

Batería "InfoLITHIUM" de la serie V

Batería	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Tiempo de carga completa	680	385	225
Tiempo de carga normal	(620)	(325)	(165)

Batería "InfoLITHIUM" de la serie H

Batería	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Tiempo de carga completa	680	350	210
Tiempo de carga normal	(620)	(290)	(150)

Batería "InfoLITHIUM" de la serie P

Batería	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Tiempo de carga completa	525	355	190
Tiempo de carga normal	(465)	(295)	(130)

- Número aproximado de minutos para cargar completamente una batería descargada (Tiempo de carga completa).
- Los números entre paréntesis indican el tiempo para cargar normalmente (Tiempo de carga normal).
- Para más detalles acerca de la duración de la batería, consulte el manual de instrucciones de su videocámara.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.
- Los tiempos mostrados son para carga de una batería vacía que se haya agotado con una videocámara, utilizando esta unidad en una temperatura ambiental de 25 °C

Temperatura de carga
El margen de temperaturas para carga es de 0 °C a 40 °C
Para obtener el máximo rendimiento de una batería, el margen de temperaturas recomendado es de 10 °C a 30 °C

Para utilizar rápidamente la batería

Puede retirar la batería de esta unidad y utilizarla incluso aunque no haya finalizado la carga. Sin embargo, el tiempo de carga afectará el tiempo que podrá utilizarse la batería.

Notas

- Si la lámpara CHARGE no se enciende, compruebe si la batería está firmemente fijada a esta unidad.
- Cuando instale una batería completamente cargada, la lámpara CHARGE se encenderá una vez, y después se apagará.
- Una batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo, puede tardar más de lo normal en cargarse.

No conecte esta unidad a un adaptador de tensión (convertidor para viajes) para viajes al extranjero. Esto podría ocasionar sobrecalentamiento u otro tipo de mal funcionamiento.

Solución de problemas

Cuando la lámpara CHARGE parpadee, compruebe lo siguiente.
Cuando cargue una batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo, la lámpara CHARGE puede parpadear en casos raros.
Cuando suceda esto, retire la batería de esta unidad, y después vuelva a fijar y cargarla.

La lámpara CHARGE parpadea de dos formas.
Parpadeo lento: Se enciende y apaga repetidamente cada 1,5 segundos
Parpadeo rápido: Se enciende y apaga repetidamente cada 0,15 segundos
La acción a tomarse dependerá de la forma en la que parpadee la lámpara CHARGE.

La lámpara CHARGE permanece parpadeando lentamente
La carga está en pausa. Esta unidad está en estado de espera.
Si la temperatura ambiental sale fuera del margen apropiado, la carga se parará automáticamente.
Cuando la temperatura ambiental vuelva al margen apropiado, la lámpara CHARGE se encenderá una vez y se reiniciará la carga.
Recomendamos cargar la batería de 10 °C a 30 °C

Cuando la lámpara CHARGE continúe parpadeando rápidamente
Compruebe lo siguiente.

Extraiga la batería que esté cargando y vuelva a fijarla firmemente.

↓

La lámpara CHARGE vuelve a parpadear:
Instale otra batería.

La lámpara CHARGE se enciende y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga debido a que haya transcurrido el tiempo de carga, no habrá ningún problema.

↓

La lámpara CHARGE vuelve a parpadear:
El problema se encuentra en esta unidad.

La lámpara CHARGE se enciende y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga debido a que haya transcurrido el tiempo de carga, el problema se encuentra en la primera batería instalada.

↓

Póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano con respecto al producto que pueda tener el problema.

Especificaciones

Tensión de entrada	ca 100 V - 240 V 50/60 Hz 7 - 12 VA 6 W
Tensión de salida	Terminales de carga de la batería: cc 8,4 V 400 mA
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	–20 °C a +60 °C
Dimensiones	Aprox. 42 × 32 × 76 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 57 g
Elementos incluidos	Cargador de baterías (BC-TRV) (1) Cable de alimentación de ca (1) Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony-Akkuladegeräts.

Lesen Sie vor dem Betrieb dieses Akkuladegeräts die Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren Sie sie dann zum Nachschlagen auf.

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
Schützen Sie Akkus und Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.

VORSICHT

- Schließen Sie dieses Gerät an eine gut zugängliche Wandsteckdose an. Auch bei erloschener CHARGE-Lampe ist das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt. Sollte beim Gebrauch des Geräts eine Störung auftreten, trennen Sie das Gerät von der Wandsteckdose ab, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem engen, schwer zugänglichen Platz wie zwischen einer Wand und einem Möbelstück.

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweise zur Verwendung

Dieses Teil ist nicht staubdicht, spritzfest oder wasserfest konstruiert.

Garantie für Aufnahmeinhalte

Für verlorengegangene Aufnahmeinhalte bei Fehlschlagen von Aufnahme oder Wiedergabe wegen Fehlfunktion des Akkus, Akkuladegeräts usw. wird keine Haftung übernommen.

Folgende Orte sind ungeeignet

An folgenden Orten darf das Gerät weder betrieben noch aufbewahrt werden. Ansonsten kann es zu Funktionsstörungen kommen.

- Orte mit direktem Sonnenlichteinfall wie auf dem Armaturenbrett in Autos oder in der Nähe von Heizkörpern, da sich das Gerät hier verformen oder Fehlfunktionen entwickeln kann
- Orte, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Orte, die starken elektromagnetischen Wellen oder sonstiger Strahlung ausgesetzt sind.
- Sehr sandige Orte
  Am Strand und an anderen sandigen Orten oder bei starker Staubentwicklung sollte das Gerät vor Sand und Staub geschützt werden. Ansonsten besteht die Gefahr einer Fehlfunktion.

Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung

- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass dieser fest an diesem Gerät angebracht wird.
- Bei falscher Anbringung des Akkus können die elektrischen Kontakte beschädigt werden.
- Nehmen Sie den Akku nach Abschluss des Ladevorgangs sofort aus diesem Gerät, um ihn zu schonen.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen mechanischen Erschütterungen aus.
- Halten Sie dieses Gerät von Fernsehern und MW-Empfängern fern. Wenn das Gerät zu dicht neben einem Fernseher oder MW-Empfänger aufgestellt wird, kann es Empfangsstörungen verursachen.
- Trennen Sie dieses Gerät nach Gebrauch von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Netzkabel selbst.
- Stellen Sie sicher, dass keine metallischen Gegenstände in Berührung mit den Metallteilen dieses Geräts kommen. Wenn das passiert, kann ein Kurzschluss auftreten, und dieses Gerät kann beschädigt werden.
- Schließen Sie dieses Gerät nicht an einen Spannungswandler (Reisekonverter) für Auslandsreisen an. Dies kann eine Überhitzung oder eine andere Fehlfunktion verursachen.
- Der Akku und dieses Gerät können sich während oder sofort nach dem Laden erwärmen.

Wartung

- Wenn dieses Gerät verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Ist das Gerät sehr stark verschmutzt, verwenden Sie zum Abwischen ein mit einem neutralen Reiniger angefeuchtetes Tuch und wischen das Gerät danach trocken.
- Verwenden Sie nicht Terpentin, Benzol, Alkohol und ähnliche organische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche des Geräts angreifen.
- Bevor Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden, lesen Sie dessen Gebrauchsanweisungen.
- Durch flüchtige Lösungsmittel wie beispielsweise Insektizide oder längeren Kontakt mit Gegenständen aus Gummi oder Vinyl kann das Gehäuse angegriffen oder dieses Gerät beschädigt werden.

Laden des Akkus

Der Akku wird zum Laden an diesem Gerät angebracht.
* Die Abbildung zeigt den Akku der V-Serie.

1 Bringen Sie den Akku an.
Richten Sie die Markierung ▼ am Akku auf die Markierung ▼ am Ladegerät aus, und setzen Sie den Akku in Pfeilrichtung ein. (Siehe Abbildung A.)

2 Schließen Sie das Netzkabel zunächst an dieses Gerät und dann an die Wandsteckdose an. (Siehe Abbildung B.)
Die CHARGE-Lampe (orange) leuchtet auf, und der Ladevorgang setzt ein.
Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der normale Ladevorgang beendet (**Normale Ladung**).
Für eine vollständige Ladung, die eine längere Betriebszeit ermöglicht, lassen Sie den Akku noch ungefähr eine weitere Stunde lang angebracht (**Vollständige Ladung**).

Sie können den Ladezustand detaillierter mit dem Ladezustand-Anzeigelämpchen prüfen.

⬭, ○... Aus, ⬬, ●... Leuchtet auf

	Ladezustand-Anzeigelämpchen	CHARGE-Lampe
Sofort nach dem anbringen des Akkus - 30%	⬭ ⬭ ⬭	●
30% - 60%	⬬ ⬭ ⬭	●
60% - Normale Ladung	⬬ ⬬ ⬭	●
Normale Ladung - Vollständige Ladung	⬬ ⬬ ⬬	○
Nach vollständiger Ladung	⬭ ⬭ ⬭	○

Abnehmen des Akkus

Nehmen Sie den Akku ab, indem Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung des Anbringens schieben.

Ladezeit

Die folgende Tabelle zeigt die Ladezeit für einen ganz leeren Akku.

„InfoLITHIUM"-Akku V-Serie

Akku	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Zeit zum vollständigen Laden	680	385	225
Zeit zum normalen Laden	(620)	(325)	(165)

„InfoLITHIUM"-Akku H-Serie

Akku	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Zeit zum vollständigen Laden	680	350	210
Zeit zum normalen Laden	(620)	(290)	(150)

„InfoLITHIUM"-Akku P-Serie

Akku	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Zeit zum vollständigen Laden	525	355	190
Zeit zum normalen Laden	(465)	(295)	(130)

- Ungefähre Zeit zum vollständigen Laden eines leeren Akkus in Minuten (Zeit zum vollständigen Laden).
- Bei den Angaben in Klammern handelt es sich um die Zeit, die zum normalen Laden benötigt wird (Zeit zum normalen Laden).
- Weitere Einzelheiten zur Akkulebensdauer schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Videokamera nach.
- Die Ladezeit kann je nach Zustand des Akkus und Umgebungstemperatur variieren.
- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf das Laden eines leeren Akkus, der beim Gebrauch mit einer Videokamera usw. entleert wurde, wobei dieses Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C verwendet wurde.

Umgebungstemperatur beim Laden
Ein Laden ist bei Temperaturen von 0 °C bis 40 °C möglich. Der empfohlene Temperaturbereich für eine optimale Akkuleistung geht von 10 °C bis 30 °C.

Vorzeitiges Abbrechen des Ladevorgangs

Sie brauchen das Ende des Ladevorgangs nicht abzuwarten, sondern können den Akku auch frühzeitig aus diesem Gerät nehmen und verwenden. Die tatsächliche Ladezeit bestimmt jedoch die Betriebsdauer des Akkus.

Hinweise

- Wenn die CHARGE-Lampe nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob der Akku richtig an diesem Gerät angebracht wurde.
- Wenn ein noch voller Akku angebracht wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Bei einem Akku, der lange Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden möglicherweise länger als gewöhnlich.

Schließen Sie dieses Gerät nicht an einen Spannungswandler (Reisekonverter) für Auslandsreisen an. Dies kann eine Überhitzung oder eine andere Fehlfunktion verursachen.

Fehlersuche

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt, gehen Sie das nachstehende Ablaufdiagramm durch.
Beim Laden eines Akkus, der längere Zeit nicht gebraucht wurde, kann das CHARGE-Lämpchen in seltenen Fällen blinken.
In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bringen ihn erneut an und laden ihn erneut.

Es gibt zwei Blinkschemas für die CHARGE-Lampe.
Langsames Blinken: Die Lampe geht alle 1,5 Sekunden wiederholt an und aus.
Schnelles Blinken: Die Lampe geht alle 0,15 Sekunden wiederholt an und aus.
Die zu ergreifende Abhilfemaßnahme hängt vom Blinkschema der CHARGE-Lampe ab.

Bei langsamem Blinken der CHARGE-Lampe
Der Ladevorgang wurde vorübergehend unterbrochen. Das Gerät befindet sich um Bereitschaftszustand.
Der Ladevorgang stoppt automatisch, wenn die Raumtemperatur nicht mehr im vorgeschriebenen Temperaturbereich liegt.
Sobald wieder eine geeignete Raumtemperatur vorliegt, leuchtet die CHARGE-Lampe wieder, und der Ladevorgang wird fortgesetzt.
Wir empfehlen, den Akku bei 10 °C bis 30 °C zu laden.

Bei schnellem Blinken der CHARGE-Lampe
Gehen Sie das folgende Ablaufdiagramm durch.

Nehmen Sie den Akkus heraus und bringen Sie ihn dann wieder fest an.

↓

Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:
Legen Sie einen anderen Akku ein.

Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:
Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt kein Problem vor.

↓

Die CHARGE-Lampe blinkt wieder:
Das Problem ist auf dieses Gerät zurückzuführen.

Die CHARGE-Lampe leuchtet auf und blinkt nicht mehr:
Wenn die CHARGE-Lampe erloschen ist, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt das Problem am zuerst eingelegten Akku.

↓

Wenden Sie sich mit dem defekten Produkt an den nächsten Sony-Händler.

Technische Daten

Eingangsspannung	100 V - 240 V AC 50/60 Hz 7 - 12 VA 6 W
Ausgangsspannung	Akkuladekontakte: 8,4 V Gleichspannung 400 mA
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Lagertemperatur	–20 °C bis +60 °C
Abmessungen	ca. 42 × 32 × 76 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 57 g
Mitgeliefertes Zubehör	Akkuladegerät (BC-TRV) (1) Netzkabel (1) Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.